Porównanie tłumaczeń Daniela 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Pan wydał w jego rękę Jehojakima, króla judzkiego, oraz część naczyń z domu Bożego, a on sprowadził je do ziemi Szinear,* do domu swojego boga,** i wniósł naczynia do skarbca swojego boga.[1)][2)]

[1)] Szinear, שִׁנְעָר (szine‘ar): Sumer, Akkad, Babilonia (zob. <x>10 10:10</x>;<x>10 11:2</x>;<x>10 14:1</x>, 9; <x>60 7:21</x>; <x>290 11:11</x>; <x>450 5:11</x>).

[2)] Lub: bogów; אֱלֹהִים może ozn. zarówno jednego boga jak i wielu bogów. W SP użyte w odniesieniu do pojedynczych bóstw, takich jak: moabicki Kemosz (<x>70 11:24</x>), filistyński Dagon (<x>90 5:7</x>), asyryjski Nisroch (<x>120 19:37</x>). W tym przypadku może chodzić o najwyższe bóstwo Babilonu, Marduka, lub jego syna Nabu.